Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

Пермский национальный исследовательский политехнический университет

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности
_____ И.Ю.Черникова
« 06 » ноября 20 26 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина: Технология предметно-языкового интегрированного обучения
(наименование)

Форма обучения: очная
(очная/очно-заочная/заочная)

Уровень высшего образования: магистратура
(бакалавриат/специалитет/магистратура)

Общая трудоёмкость: 108 (3)
(часы (ЗЕ))

Направление подготовки: 44.04.01 Педагогическое образование
(код и наименование направления)

Направленность: Инженерная педагогика в полилингвальном международном образовании
(наименование образовательной программы)

Пермь 2026

1. Общие положения

1.1. Цели и задачи дисциплины

Цель: Формирование у обучающихся готовности к проектированию и реализации образовательного процесса на основе технологии предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL), а также развитие навыков научно-исследовательской деятельности в области интегрированного обучения.

Задачи:
Раскрыть теоретические и методологические основы технологии CLIL.
Изучить инновационные методики и дидактические принципы предметно-языкового интегрированного обучения.
Сформировать умения проектировать учебные занятия и внеучебную деятельность.
Развить навыки анализа научных исследований и решения конкретных методических задач в сфере высшего образования.

1.2. Изучаемые объекты дисциплины

технология CLIL и её дидактические принципы; процесс проектирования и реализации интегрированных занятий (учебные материалы, задания, оценивание); научные исследования и публикации в области предметно-языкового интегрированного обучения; способы анализа и систематизации результатов исследований для решения конкретных методических и исследовательских задач в высшем образовании.

1.3. Входные требования

Не предусмотрены

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Компетенция	Индекс индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)	Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения	Средства оценки
ПК-2.1	ИД-1ПК-2.1	Знать психолого-педагогические и лингводидактические особенности проектирования учебного процесса на основе CLIL; дидактические принципы и модели предметно-языкового интегрированного обучения	Знает особенности проектирования и осуществления учебного процесса с учетом инновационных образовательных технологий и методик обучения и воспитания	Зачет

Компетенция	Индекс индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)	Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения	Средства оценки
ПК-2.1	ИД-2ПК-2.1	Уметь проектировать содержание и реализовывать учебный процесс с использованием технологии CLIL (разрабатывать интегрированные задания, подбирать аутентичные материалы).	Умеет проектировать содержание учебного процесса и осуществлять его реализацию с учетом инновационных образовательных технологий и методик обучения и воспитания	Собеседование
ПК-2.1	ИД-3ПК-2.1	Владеть навыками разработки и проведения интегрированных занятий с применением инновационных методик и ИКТ (например, методики 4C, scaffolding).	Владеет навыками проектирования и осуществления учебного процесса с учетом инновационных образовательных технологий и методик обучения и воспитания	Отчёт по практическому занятию
ПК-3.1	ИД-1ПК-3.1	Знать современные направления научных исследований в области CLIL; способы анализа и систематизации научно-методической литературы по проблемам интегрированного обучения.	Знает способы анализа и систематизации результатов научных исследований в области высшего образования	Зачет
ПК-3.1	ИД-2ПК-3.1	Уметь анализировать и применять результаты научных исследований для решения конкретных методических задач (например, оценки эффективности CLIL-подхода).	Умеет анализировать и применять результаты научных исследований для решения конкретных исследовательских задач	Собеседование
ПК-3.1	ИД-3ПК-3.1	Владеть навыками постановки исследовательских задач и проведения мини-исследований в области предметно-языкового интегрированного обучения в вузе.	Владеет навыками постановки и решения исследовательских задач в области высшего образования	Отчёт по практическому занятию

3. Объем и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах
		Номер семестра
		3
1. Проведение учебных занятий (включая проведение текущего контроля успеваемости) в форме: 1.1. Контактная аудиторная работа, из них:	42	42
- лекции (Л)	10	10
- лабораторные работы (ЛР)		
- практические занятия, семинары и (или) другие виды занятий семинарского типа (ПЗ)	30	30
- контроль самостоятельной работы (КСР)	2	2
- контрольная работа		
1.2. Самостоятельная работа студентов (СРС)	66	66
2. Промежуточная аттестация		
Экзамен		
Дифференцированный зачет		
Зачет	9	9
Курсовой проект (КП)		
Курсовая работа (КР)		
Общая трудоемкость дисциплины	108	108

4. Содержание дисциплины

Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием	Объем аудиторных занятий по видам в часах			Объем внеаудиторных занятий по видам в часах
	Л	ЛР	ПЗ	СРС
3-й семестр				
Теоретические основы технологии предметно-языкового интегрированного обучения	4	0	10	22
Понятие, история и сущность предметно-языкового интегрированного обучения. Модели и дидактические принципы (4C: Content, Communication, Cognition, Culture). Психолого-педагогические основы.				
Проектирование учебного процесса на основе предметно-языкового интегрированного обучения	4	0	10	22
Разработка интегрированных занятий. Отбор и адаптация аутентичных материалов. Использование технологий scaffolding, кейс-стади, проектных методик. Оценивание результатов.				
Научные исследования и инновации в области предметно-языкового интегрированного обучения	2	0	10	22
Анализ научных публикаций по проблемам CLIL. Методы исследования эффективности интегрированного обучения. Решение конкретных исследовательских задач в высшем образовании.				

Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием	Объем аудиторных занятий по видам в часах			Объем внеаудиторных занятий по видам в часах
	Л	ЛР	ПЗ	СРС
ИТОГО по 3-му семестру	10	0	30	66
ИТОГО по дисциплине	10	0	30	66

Тематика примерных практических занятий

№ п.п.	Наименование темы практического (семинарского) занятия
1	Анализ моделей предметно-языкового интегрированного обучения
2	Разработка фрагмента занятия по технологии CLIL с применением методики 4C
3	Подбор и адаптация аутентичных текстов для интегрированного занятия
4	Разработка системы интегрированных заданий
5	Разработка критериев оценивания предметных и языковых результатов
6	Анализ научных статей по проблемам внедрения CLIL в вузе
7	Кейс-стади: «Решение проблемных ситуаций при реализации CLIL»
8	Разработка мини-исследования по оценке эффективности фрагмента CLIL-занятия
9	Защита проекта интегрированного занятия
10	Защита исследовательского проекта

5. Организационно-педагогические условия

5.1. Образовательные технологии, используемые для формирования компетенций

Проведение лекционных занятий по дисциплине основывается на активном методе обучения, при котором учащиеся не пассивные слушатели, а активные участники занятия, отвечающие на вопросы преподавателя. Вопросы преподавателя нацелены на активизацию процессов усвоения материала, а также на развитие логического мышления. Преподаватель заранее намечает список вопросов, стимулирующих ассоциативное мышление и установление связей с ранее освоенным материалом.

Практические занятия проводятся на основе реализации метода обучения действием: определяются проблемные области, формируются группы. При проведении практических занятий преследуются следующие цели: применение знаний отдельных дисциплин и креативных методов для решения проблем и приятия решений; отработка у обучающихся навыков командной работы, межличностных коммуникаций и развитие лидерских качеств; закрепление основ теоретических знаний.

При проведении учебных занятий используются интерактивные лекции, групповые дискуссии, ролевые игры, тренинги и анализ ситуаций и имитационных моделей.

5.2. Методические указания для обучающихся по изучению дисциплины

При изучении дисциплины обучающимся целесообразно выполнять следующие рекомендации:

1. Изучение учебной дисциплины должно вестись систематически.

2. После изучения какого-либо раздела по учебнику или конспектным материалам рекомендуется по памяти воспроизвести основные термины, определения, понятия раздела.

3. Особое внимание следует уделить выполнению отчетов по практическим занятиям и индивидуальным комплексным заданиям на самостоятельную работу.

4. Вся тематика вопросов, изучаемых самостоятельно, задается на лекциях преподавателем. Им же даются источники (в первую очередь вновь изданные в периодической научной литературе) для более детального понимания вопросов, озвученных на лекции.

6. Перечень учебно-методического и информационного обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Печатная учебно-методическая литература

№ п/п	Библиографическое описание (автор, заглавие, вид издания, место, издательство, год издания, количество страниц)	Количество экземпляров в библиотеке
1. Основная литература		
1	Мальцева Е. Ю. Content Language Integrated Learning (Интегрированное обучение иностранному языку). Самара : СамГУ, 2020. 80 с.	9 999
2. Дополнительная литература		
2.1. Учебные и научные издания		
1	Беляева О. Л., Карпова Г. А. Современная сурдопедагогика: из прошлого в настоящее : учебное пособие для студентов высших и средних педагогических учебных заведении?. 2-е изд., испр. и доп. Красноярск : КГПУ им. В.П. Астафьева, 2016. 232 с.	9 999
2.2. Периодические издания		
	Не используется	
2.3. Нормативно-технические издания		
	Не используется	
3. Методические указания для студентов по освоению дисциплины		
	Не используется	
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента		
	Не используется	

6.2. Электронная учебно-методическая литература

Вид литературы	Наименование разработки	Ссылка на информационный ресурс	Доступность (сеть Интернет / локальная сеть; авторизованный / свободный доступ)
Дополнительная литература	Синергетическая педагогика : монография / Л. К. Гейхман, Л. В. Кушнина, А. В. Кушин ; Пермский национальный исследовательский политехнический университет. — Пермь : ПНИПУ, 2024.	https://elib.pstu.ru/Record/RUPNRPUelib25286	сеть Интернет; авторизованный доступ
Дополнительная литература	Таратухина, Ю. В. Педагогика высшей школы в современном мире : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина, З. К. Авдеева. — Москва : Юрайт, 2023.	https://elib.pstu.ru/Record/RUURAIT519611	сеть Интернет; авторизованный доступ

6.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, используемое при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Вид ПО	Наименование ПО
Операционные системы	Windows 10 (подп. Azure Dev Tools for Teaching)
Офисные приложения.	Microsoft Office Professional 2007. лиц. 42661567
Офисные приложения.	МойОфис Стандартный. , реестр отечественного ПО, необходима покупка лицензий.
Прикладное программное обеспечение общего назначения	Dr.Web Enterprise Security Suite, 3000 лиц, ПНИПУ ОЦНИТ 2017

6.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Наименование	Ссылка на информационный ресурс
Научная библиотека Пермского национального исследовательского политехнического университета	https://elib.pstu.ru/
Электронно-библиотечеая система Лань	https://e.lanbook.com/
Электронно-библиотечная система IPRsmart	http://www.iprbookshop.ru/
Информационные ресурсы Сети КонсультантПлюс	локальная сеть

7. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине

Вид занятий	Наименование необходимого основного оборудования и технических средств обучения	Количество единиц
Лекция	Ноутбук, проектор	1
Практическое занятие	Ноутбук, проектор	1

8. Фонд оценочных средств дисциплины

Описан в отдельном документе

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Пермский национальный исследовательский политехнический университет»

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Технология предметно-языкового интегрированного обучения»
Приложение к рабочей программе дисциплины

Квалификация выпускника: «Магистр»
Форма обучения: Очная

Курс: 2 **Семестр**: 3

Трудоёмкость:
Кредитов по рабочему учебному плану: 3 ЗЕ
Часов по рабочему учебному плану: 108 ч.

Форма промежуточной аттестации:
Зачет: 3 семестр

Пермь 2026

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Технология предметно-языкового интегрированного обучения» является частью (приложением) к рабочей программе дисциплины. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине разработан в соответствии с общей частью фонда оценочных средств для проведения промежуточной аттестации основной образовательной программы, которая устанавливает систему оценивания результатов промежуточной аттестации и критерии выставления оценок**.** Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине устанавливает формы и процедуры текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, обучающихся по дисциплине.

1. Перечень контролируемых результатов обучения по дисциплине, объекты оценивания и виды контроля

Согласно РПД освоение учебного материала дисциплины запланировано в течение одного семестра (3-го семестра учебного плана) и разбито на 3 раздела. В каждом разделе предусмотрены аудиторные лекционные и практические занятия, а также самостоятельная работа студентов. В рамках освоения учебного материала дисциплины формируется компоненты компетенций *знать, уметь, владеть*, указанные в РПД, которые выступают в качестве контролируемых результатов обучения по дисциплине «Технология предметно-языкового интегрированного обучения» (табл. 1.1).

Контроль уровня усвоенных знаний, освоенных умений и приобретенных владений осуществляется в рамках текущего, рубежного и промежуточного контроля при изучении теоретического материала, сдаче индивидуального задания и дифференцированного зачета. Виды контроля сведены в таблицу 1.1.

Таблица 1.1. Перечень контролируемых результатов обучения по дисциплине

Контролируемые результаты обучения по дисциплине (ЗУВы)	**Вид контроля**			
	Текущий	Рубежный		Итоговый
	С	ОПЗ	С	Зачет
Усвоенные знания				
З.1 Знать психолого-педагогические и лингводидактические особенности проектирования учебного процесса на основе CLIL; дидактические принципы и модели предметно-языкового интегрированного обучения. **З.2** Знать современные направления научных исследований в области CLIL; способы анализа и систематизации научно-методической литературы по проблемам интегрированного обучения.	С		С	ТВ
Освоенные умения				
У.1 Уметь проектировать содержание и реализовывать учебный процесс с использованием технологии CLIL (разрабатывать интегрированные задания, подбирать аутентичные материалы). **У.2** Уметь анализировать и применять результаты научных исследований для решения конкретных методических задач (например, оценки эффективности CLIL-подхода).	С	ОПЗ	С	ПЗ

Приобретенные владения				
В.1 Владеть навыками разработки и проведения интегрированных занятий с применением инновационных методик и ИКТ (например, методики 4С, поэтапное обучение). **В.2** Владеть навыками постановки исследовательских задач и проведения мини-исследований в области предметно-языкового интегрированного обучения в вузе.		ОПЗ		КЗ

С – собеседование по теме; ТО – коллоквиум (теоретический опрос); КЗ – кейс-задача (индивидуальное задание); ОПЗ – отчет по практическому занятию; КР – рубежное тестирование (контрольная работа); ТВ – теоретический вопрос; ПЗ – практическое задание; КЗ – комплексное задание.

Итоговой оценкой достижения результатов обучения по дисциплине является промежуточная аттестация в виде дифференцированного зачёта, проводимая с учетом результатов текущего и рубежного контроля.

2. Виды контроля, типовые контрольные задания и шкалы оценивания результатов обучения

Текущий контроль успеваемости имеет целью обеспечение максимальной эффективности учебного процесса, управление процессом формирования заданных компетенций обучаемых, повышение мотивации к учебе и предусматривает оценивание хода освоения дисциплины. В соответствии с Положением о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, специалитета и магистратуры в ПНИПУ предусмотрены следующие виды и периодичность текущего контроля успеваемости обучающихся:

- входной контроль, проверка исходного уровня подготовленности обучаемого и его соответствия предъявляемым требованиям для изучения данной дисциплины;

- текущий контроль усвоения материала (уровня освоения компонента «знать» заданных компетенций) на каждом групповом занятии и контроль посещаемости лекционных занятий;

- промежуточный и рубежный контроль освоения обучаемыми отдельных компонентов «знать», «уметь» заданных компетенций путем компьютерного или бланочного тестирования, контрольных опросов, контрольных работ (индивидуальных домашних заданий), защиты отчетов по лабораторным работам, рефератов, эссе и т.д.

Рубежный контроль по дисциплине проводится на следующей неделе после прохождения модуля дисциплины, а промежуточный – во время каждого контрольного мероприятия внутри модулей дисциплины;

- межсессионная аттестация, единовременное подведение итогов текущей успеваемости не менее одного раза в семестр по всем дисциплинам для каждого направления подготовки (специальности), курса, группы;

- контроль остаточных знаний.

2.1. Текущий контроль

Текущий контроль для оценивания знание компонента дисциплинарных

частей компетенций (табл. 1.1) в форме контрольной работы. Результаты по 4-балльной шкале оценивания заносятся в книжку преподавателя и учитываются в виде интегральной оценки при проведении промежуточной аттестации.

2.2. Рубежный контроль

Рубежный контроль для комплексного оценивания усвоенных знаний, освоенных умений и приобретенных владений дисциплинарных частей компетенций (табл. 1.1) проводится согласно графика учебного процесса, приведенного в РПД, в форме защиты отчетов практических занятий и рубежных контрольных работ.

2.2.1. Защита практических работ

Всего запланировано 10 практических работ. Темы практических занятий приведены в РПД.

Защита отчетов по практическим занятиям проводится индивидуально каждым студентом или группой студентов. Типовые шкала и критерии оценки приведены в общей части ФОС образовательной программы.

2.3. Промежуточная аттестация (итоговый контроль)

Промежуточная аттестация обучающихся ориентирована на оценку освоения заданных дисциплинарных частей компетенций по достигнутым результатам обучения по дисциплине: приобретенным знаниям, умениям, навыкам и(или) опыту работы (владениям). Промежуточная аттестация проводится в форме дифференцированного зачета после получения допуска. Допуск к промежуточной аттестации осуществляется по результатам текущего и рубежного контроля. Условиями допуска являются успешная сдача всех практических занятий.

2.3.1. Процедура получения допуска к зачету

Допуск к зачету по дисциплине основывается на результатах выполнения предыдущих индивидуальных заданий студента по данной дисциплине.

Типовые шкала и критерии оценки результатов обучения при получении допуска к дифференцированному зачету приведена в общей части ФОС образовательной программы.

2.3.2. Процедура промежуточной аттестации с проведением аттестационного испытания

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета по билетам. Билет содержит теоретические вопросы (ТВ) для проверки усвоенных знаний, практические вопросы (ПВ) для проверки освоенных умений и комплексные вопросы (КВ) для контроля уровня приобретенных владений всех заявленных дисциплинарных компетенций.

Билет формируется таким образом, чтобы в него попали вопросы и практические задания, контролирующие уровень сформированности всех заявленных дисциплинарных компетенций. Пример билета для дифференцированного зачета представлен в приложении 1.

2.3.2.1. Типовые вопросы и задания для зачета по дисциплине

Типовые вопросы для контроля усвоенных знаний:

1. Понятие, история и сущность предметно-языкового интегрированного обучения. Психолого-педагогические и лингводидактические основы CLIL; модели интеграции предметного и языкового содержания (З.1).

2. Дидактические принципы CLIL и модель 4C: Content, Communication, Cognition, Culture. Согласование предметных и языковых целей с познавательными задачами и культурным контекстом занятия (З.1).

3. Проектирование CLIL-занятия: отбор и адаптация аутентичных материалов, поэтапного обучения, кейс-стади и проектные методики. Критерии раздельного оценивания предметных и языковых результатов (З.1).

4. Современные направления научных исследований CLIL в высшем образовании. Исследовательская проблема, вопрос и гипотеза при изучении эффективности интегрированного обучения (З.2).

5. Способы анализа и систематизации научно-методической литературы по CLIL. Критерии отбора публикаций, сопоставление целей, методов, выборок и результатов исследований (З.2).

6. Методы исследования эффективности CLIL-занятия: наблюдение, анкетирование, анализ работ и диагностика результатов. Ограничения интерпретации данных и применение выводов для решения методических задач (З.2).

Типовые вопросы и практические задания для контроля освоенных умений:

1. Спроектировать фрагмент CLIL-занятия по инженерной теме для выбранной группы. Указать предметные и языковые цели, уровень подготовки, этапы и регламент. Составить матрицу 4C, разработать интегрированные задания и обосновать соответствие содержания планируемым результатам (У.1).

2. Подобрать аутентичный иноязычный материал по инженерной теме и адаптировать его для CLIL-занятия. Представить исходный и адаптированный фрагменты, терминологический словарь и речевые опоры. Разработать задания на понимание предметного содержания и использование языка, критерии оценки и объяснить приемы поэтапного обучения (У.1).

3. По двум предоставленным научным публикациям о CLIL составить аналитическую матрицу: проблема, выборка, методы, результаты и ограничения. Сопоставить выводы и предложить решение конкретной методической задачи – повышения понимания инженерного текста или активности обучающихся; обосновать применимость результатов (У.2).

Типовые комплексные задания для контроля приобретенных владений:

1. Разработать технологическую карту и провести фрагмент интегрированного занятия по инженерной теме с применением 4C, scaffolding и ИКТ. Продемонстрировать организацию работы с аутентичным материалом, предметно-языковое задание и обратную связь. Представить отчет с раздельной оценкой предметных и языковых результатов (В.1).

2. Спланировать мини-исследование эффективности фрагмента CLIL-занятия в вузе. Сформулировать проблему, исследовательский вопрос, гипотезу и задачи; описать участников, процедуры, показатели предметных и языковых результатов, инструменты диагностики и способ анализа. Подготовить протокол сбора обезличенных данных и указать ограничения исследования (В.2).

3. Проанализировать учебные данные мини-исследования: Рассчитать абсолютные приросты, представить результаты и ограничения вывода об эффективности без контрольной группы. Подготовить исследовательский отчет и рекомендации по корректировке занятия (В.2).

2.3.2.2. Шкалы оценивания результатов обучения на зачете

Оценка результатов обучения по дисциплине в форме уровня сформированности компонентов *знать, уметь, владеть* заявленных компетенций проводится по системе «зачтено» или «не зачтено».

Типовые шкала и критерии оценки результатов обучения при сдаче дифференцированного зачета для компонентов *знать, уметь и владеть* приведены в общей части ФОС образовательной программы.

3. Критерии оценивания уровня сформированности компонентов и компетенций

3.1. Оценка уровня сформированности компонентов компетенций

При оценке уровня сформированности компетенций в рамках выборочного контроля при зачете считается, что *полученная оценка за компонент проверяемой в билете компетенции обобщается на соответствующий компонент всех компетенций, формируемых в рамках данной учебной дисциплины*.

Общая оценка уровня сформированности всех компетенций проводится путем агрегирования оценок, полученных студентом за каждый компонент формируемых компетенций, с учетом результатов текущего и рубежного контроля. Все результаты контроля заносятся в оценочный лист и заполняются преподавателем по итогам промежуточной аттестации.

Форма оценочного листа и требования к его заполнению приведены в общей части ФОС образовательной программы.

При формировании итоговой оценки промежуточной аттестации в виде зачета используются типовые критерии, приведенные в общей части ФОС образовательной программы. По результатам зачета выставляется «зачтено» или «не зачтено». Оценка «зачтено» выставляется при достижении результатов обучения не ниже удовлетворительного уровня и успешном выполнении предусмотренных заданий; в остальных случаях выставляется «не зачтено».